

外國人同意轉換雇主或工作證明書(中英雙語版)
Transferring employer or work certificate for foreign worker

雇主名稱 Employer's name		聯絡電話 Contact No.	
統一編號或身分證字號 Employer's register No. or ID No.		護照號碼 Passport No.	
外國人姓名 Foreign worker's name			

注意事項：有星號★註記欄位為必填項目，請務必依實際需要勾選。

Remarks: It is a must to fill-in the column with Stars ★, Please choose according to the real situation.

★雇主有下列情事之一（請擇一勾選），本人（外國人）同意轉換雇主或工作，並願依相關規定辦理：
 In case that employer has the following situation (please choose one), I am willing to transfer to a new employer or work in accordance with related regulations.

1. 被看護者 Original patient a. 死亡 dies b. 移民 emigrates.
2. 原雇主 Original employer a. 死亡 dies b. 移民 emigrates.
3. 船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業者。
 The vessel he/she works on has been detained, sunk, or under repaired, leading to the discontinuation of the work.
4. 雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者。
 The original employer winds up the factory, suspends the business, or fails to pay the salary in accordance with the employment contract, leading to the termination of the labor contract.
5. 其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者。 _____
 Other circumstances are not attributable to the employed foreigner. _____
6. 外籍家庭看護工經雇主同意轉換雇主或工作。
 Except for intermediate-technicians, through the agreement of the employer, domestic helpers are allowed to change employers or jobs.
7. 雇主與外國人協議期滿不續聘：
 Employer and foreigners agree not to renew the employment when the contract expires.

備註：

1. 勾選第 6 項外國人轉換理由，雇主可依就業服務法第 58 條第 2 項第 3 款規定向本部申請遞補招募許可，但中階技術工作者除外。
2. 雇主與外國人協議期滿不續聘轉換雇主者，得免加蓋雇主公司及負責人印章。

Notice:

1. If the you choose the number 6, the employer may apply for recurrence letter of recruitment from the Ministry of Labor according to paragraph 3, Section 2, Article of 58 the Employment Services Act. (Not applicable to intermediate-technicians).
2. If the employer and the foreigner do not renew their employment after the expiration of the agreement, the seal of the employer company and person in charge may be exempted.

★廢止聘僱許可申請 Applying for the revocation of the approval of the employment permit

1. 聘僱關係自 ____年____月____日起終止（自聘僱關係終止日起廢止聘僱許可，外國人於等待轉換雇主期間不得從事工作） Employment relationship has been terminated since Year ____ Month ____ Day ____ (Abolished the employment permit from the date of the employment relationship, while waiting for transferring to a new employer, the foreigner shall not engage in work.)
2. 依規定無法出席協調會、無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係（外國人於等待轉換雇主期間仍得從事工作） In accordance with rules if the employed foreigner does not attend council, they cannot transfer a new employer or jobs, the employment relationship must terminate from now on. (The foreigner shall engage in work while waiting for transferring to a new employer.)

備註：受聘僱之外國人有聘僱關係終止之情事，依就業服務法第 56 條規定，雇主應於 3 日內以書面通知當地主管機關、入出國管理機關及警察機關，若有違反，依同法第 68 條規定處新臺幣 3 萬元以上 15 萬元以下罰鍰。

Notice: According to Article 56 of the Employment Service Act, the employment shall notify the local competent authority in writing within 3 days if the employment relationship of employed foreigners is terminated. According to Article 68 of the Employment Service Act, those who violate shall be fined an amount of at least NT\$ 30,000 and not more than NT\$ 150,000.

外國人轉換雇主登記資料 Foreigner Transfer Employer Registration Information

是否同意將聯絡方式公布於本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」 Do you agree to post your contact number to Foreign National Labor Rights Portal' s Employer Transfer Area		<input type="checkbox"/> 是/ <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/> Yes/ <input type="checkbox"/> No	
行動電話 Mobile Number		電子郵件信箱 Email Address	<input type="checkbox"/> 無/ <input type="checkbox"/> 有: _____ <input type="checkbox"/> No/ <input type="checkbox"/> Yes: _____
★希望工作類別: Expected Working Category:	第二類工作 Type B	第三類工作 Type C	
<input type="checkbox"/> 製造工作 Manufacturing <input type="checkbox"/> 屠宰工作 Slaughter <input type="checkbox"/> 營造工作 Construction <input type="checkbox"/> 家庭看護 Caregiver <input type="checkbox"/> 家庭幫傭 Housemaid <input type="checkbox"/> 海洋漁撈 Ocean fishing <input type="checkbox"/> 機構看護 Institutional caregiver <input type="checkbox"/> 農、林、牧或養殖漁業工作 Agriculture, forestry, animal husbandry or fish farming (argriculture) <input type="checkbox"/> 外展農務工作 Outreach agricultural <input type="checkbox"/> 外展製造工作 Outreach manufacturing <input type="checkbox"/> 廢棄物及資源物回收處理工作 Waste and recyclable material management work		<input type="checkbox"/> 中階技術製造工作 Mid-level skilled Manufacturing <input type="checkbox"/> 中階技術屠宰工作 Mid-level skilled Slaughter <input type="checkbox"/> 中階技術營造工作 Mid-level skilled Construction <input type="checkbox"/> 中階技術家庭看護工作 Mid-level Skilled Caregiver <input type="checkbox"/> 中階技術海洋漁撈工作 Mid-level Skilled Ocean fishing <input type="checkbox"/> 中階技術機構看護工作 Mid-level Skilled Institutional caregiver <input type="checkbox"/> 中階技術外展農務工作 Mid-level Skilled Outreach agricultural <input type="checkbox"/> 中階技術農業工作 Mid-level Skilled agricultural <input type="checkbox"/> 雙語翻譯工作、廚師及其相關工作 Mid-level Skilled translation, Cook and related works	
★希望工作區域 Expected Working Category	<input type="checkbox"/> 臺北市 Taipei City <input type="checkbox"/> 新北市三重及鄰近地區(包括:三重、蘆洲、八里、淡水、新莊、泰山、林口、五股) New Taipei City Sanchong and nearby districts (Includes: sanchong, Luzhou, Bali, Tamsui, Xinzhuang, Taishan, linkou, Wugu) <input type="checkbox"/> 新北市板橋及鄰近地區(包括:板橋、土城、三峽、樹林、鶯歌) New Taipei City Banqiao and nearby districts ((Includes: banqiao, Tucheng, Sanxia, Shulin, Yingge) <input type="checkbox"/> 新北市中和及鄰近地區(包括:新店、深坑、石碇、坪林、烏來、永和、中和) New Taipei City Zhonghe and nearby districts ((Includes: sindian, Shenkeng, Shiding, Pinglin, Wulai, Yonghe, Zhonghe) <input type="checkbox"/> 桃園市北區(包括:桃園、龜山、八德、大溪、復興、大園、蘆竹) North district of Taoyuan (Includes: Taoyuan, Guishan, Bade, Daxi, Fuxing, Dayuan, Luzhu) <input type="checkbox"/> 桃園市南區(包括:中壢、平鎮、龍潭、楊梅、新屋、觀音) South District of Taoyuan (Includes: Zhongli, Pingzhen, Longtan, Yangmei, Xinwu, Guanyin) <input type="checkbox"/> 新竹縣 Hsinchu County <input type="checkbox"/> 新竹市 Hsinchu City <input type="checkbox"/> 苗栗縣 Miaoli County <input type="checkbox"/> 臺中市(沙鹿、大甲、大安、外埔、清水、梧棲、龍井、大肚、南屯) Taichung City(Shalu, Dajia, Da'an, Waipu, Qingshui, Wuqi, Longjing, Dadu, Nantun) <input type="checkbox"/> 臺中市(北屯、豐原、大雅、神岡、潭子、新社、石岡、后里、東勢、和平) Taichung City (Beitun, Fengyuan, Daya, Shengang, Tanzi, Xinshe, Shigang, Houli, Dongshi, Heping) <input type="checkbox"/> 臺中市(東區、南區、西區、北區、中區、西屯、烏日、大里、霧峰、太平) Taichung City (East District, South District, North District, Central District, Xitun, Wuri, Dali, Wufeng, Taiping) <input type="checkbox"/> 彰化縣北區 North District of Changhua City <input type="checkbox"/> 彰化縣南區 South District of Changhua City <input type="checkbox"/> 南投縣 Nantou City <input type="checkbox"/> 雲林縣、嘉義市、嘉義縣 Yunlin County, Chiayi City, Chiayi County <input type="checkbox"/> 臺南市(含原臺南縣) Tainan City (Includes Tainan County) <input type="checkbox"/> 高雄市鳳山及鄰近地區(包括:鳳山、大寮、大樹、大社、美濃、茂林、林園、		

	<p>鳥松、仁武、旗山、六龜等區) Kaohsiung City Fengshan and nearby districts (Includes: Fengshan, Daliao, Dashu, Dashe, Meinong, Maolin, Linyuan, Niaosong, Renwu, Qishan, Liugui)</p> <p><input type="checkbox"/> 高雄市岡山及鄰近地區(包括：岡山、湖內、田寮、茄萣、梓官、燕巢、杉林、永安、路竹、阿蓮等區) Kaohsiung City Gangshan and nearby districts (Includes: Gangshan, Hunei, Tianliao, Qieding, Ziguan, Yanchao, Shanlin, Yong'an, Luzhu, Alian)</p> <p><input type="checkbox"/> 高雄市(包括：楠梓、左營、鼓山、三民、苓雅、新興、前金、鹽埕、前鎮、旗津、小港區) Kaohsiung City (Includes: Nanzi, Zuoying, Qishan, Sanmin, Lingya, Xinxing, Qianjin, Yancheng, Qianzhen, Qijin, Xiaogang)</p> <p><input type="checkbox"/> 屏東縣(包括：屏東、萬丹、內埔、麟洛、九如、高樹、泰武、萬巒、新園、長治、鹽埔、里港、瑪家、三地門、霧臺) Pingtung County (Includes: Pingtung, Wandan, Neipu, Linluo, Jiuru, Gaoshu, Taiwu, Wanluan, Xinyuan, Changzhi, Yanpu, Ligang, Majia, Sandimen, Wutai)</p> <p><input type="checkbox"/> 屏東縣(包括：潮州、東港、恆春、林邊、新埤、枋寮、春日、枋山、牡丹、滿州、崁頂、竹田、南州、佳冬、來義、獅子、車城、琉球) Pingtung County (Includes: Chaozhou, Donggang, Hengchun, Linbian, Xinpi, Fangliao, Chunri, Fangshan, Manzhou, Kanding, Zhutian, Nanzhou, Jiadong, Laiyi, Shizi, Checheng, Liuqiu)</p> <p><input type="checkbox"/> 臺東縣 Taitung County</p> <p><input type="checkbox"/> 澎湖縣 Penghu County</p> <p><input type="checkbox"/> 花蓮縣北區(包括：花蓮、新城、秀林、吉安、壽豐、鳳林、豐濱) North District of Hualien County (Includes: Hualien, Xincheng, Xiulin, Ji'an, Shoufeng, Fenglin, Fengbin)</p> <p><input type="checkbox"/> 花蓮縣南區(包括：玉里、光復、瑞穗、萬榮、卓溪、富里) South District of Hualien County (Includes: Yuli, Guangfu, Ruisui, Wanrong, Zhuoxi, Fuli)</p> <p><input type="checkbox"/> 宜蘭縣 Yilan County</p> <p><input type="checkbox"/> 基隆市、連江縣 Keelung City, Lienchiang County</p> <p><input type="checkbox"/> 金門縣 Kinmen County</p> <p>若未填寫希望工作區域，則以目前外國人工作地址之縣市登錄至本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」。</p> <p>If you don't fill in the desired work area, the address on the system of foreign worker transfer employer will be the current work address.</p>
<p>★語言能力 Language Skills</p>	<p><input type="checkbox"/> 中文 Chinese <input type="checkbox"/> 英文 English <input type="checkbox"/> 台語 Taiwanese</p> <p><input type="checkbox"/> 客家語 Hakka <input type="checkbox"/> 其他 Others :</p>
<p>工作能力 Working Skills</p>	<p>家庭類工作技能 Skills for Housemaid :</p> <p><input type="checkbox"/> 煮飯 Cook <input type="checkbox"/> 幫忙洗澡 Shower for others <input type="checkbox"/> 按摩拍背 Massage</p> <p><input type="checkbox"/> 餵食 Feeding <input type="checkbox"/> 協助坐輪椅 Assist to sit on wheelchair</p> <p><input type="checkbox"/> 協助大小便 Assit on urination and defecation <input type="checkbox"/> 陪同就醫 Accompany to see doctor <input type="checkbox"/> 其他 Others : _____</p> <p>非家庭類工作技能 Non-housemaid working skills :</p> <p><input type="checkbox"/> 專業證照 professional certificates <input type="checkbox"/> 技術證照 skill certificate</p> <p><input type="checkbox"/> 其他 others :</p>
<p>照顧意願(家庭類) Preferred Gender</p>	<p><input type="checkbox"/> 不限性別 both are fine <input type="checkbox"/> 男性 Male <input type="checkbox"/> 女性 Female</p>
<p>是否曾有 其他國家工作經驗 Been Work in other Countries</p>	<p><input type="checkbox"/> 是 Yes/ <input type="checkbox"/> 否 No</p>
<p>身高(單位:公分) Height</p>	<p><input type="checkbox"/> <140 <input type="checkbox"/> 141-145 <input type="checkbox"/> 146-150 <input type="checkbox"/> 151-155 <input type="checkbox"/> 156-160 <input type="checkbox"/> 161-165 <input type="checkbox"/> 166-170 <input type="checkbox"/> >170</p>
<p>體重(單位:公斤) Weight</p>	<p><input type="checkbox"/> <40 <input type="checkbox"/> 41-45 <input type="checkbox"/> 46-50 <input type="checkbox"/> 51-55 <input type="checkbox"/> 56-60 <input type="checkbox"/> 61-65 <input type="checkbox"/> >66</p>

雇主 Employer :

(簽章 Signature)

外國人 Foreigner :

(簽章 Signature)

外國人同意轉換雇主或工作證明書(中印雙語版)

SURAT PERSETUJUAN TKA PINDAH MAJIKAN ATAU SURAT BUKTI KERJA

雇主名稱 Nama Majikan			
統一編號或身分證字號 No. Registrasi atau No. KTP		聯絡電話 No. Telepon	
外國人姓名 Nama TKA		護照號碼 No. Paspor	
<p>注意事項：有星號★註記欄位為必填項目，請務必依實際需要勾選。 Ket: Ada simbol★ merupakan kolom wajib diisi, Mohon diisi dengan benar</p> <p>★雇主有下列情事之一（請擇一勾選），本人（外國人）同意轉換雇主或工作，並願依相關規定辦理：Majikan memiliki salah satu kondisi seperti berikut ini (silakan pilih salah satu & centang), Saya (TKA) setuju pindah majikan atau pekerjaan, dan bersedia diproses sesuai peraturan yang berlaku:</p> <p>1. 被看護者 Pasien yang dirawat <input type="checkbox"/> a. 死亡 Meninggal dunia <input type="checkbox"/> b. 移民 Emigrasi</p> <p>2. 原雇主 Majikan sebelumnya <input type="checkbox"/> a. 死亡 Meninggal dunia <input type="checkbox"/> b. 移民 Emigrasi.</p> <p>3. <input type="checkbox"/> 船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業者。 Kapal ditahan, tenggelam atau sedang diperbaiki sehingga tidak bisa beroperasi</p> <p>4. <input type="checkbox"/> 雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者。 Pabrik tutup, tidak beroperasi atau tidak mengikuti peraturan kontrak tidak memberikan gaji atau memutuskan kontrak kerja.</p> <p>5. <input type="checkbox"/> 其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者。_____</p> <p>Hal lain yang tidak dapat dipertanggungjawabkan oleh TKA _____</p> <p>6. <input type="checkbox"/> 外籍家庭看護工經雇主同意轉換雇主或工作。 TKA perawat pasien yang telah mendapat persetujuan dari pihak majikan sebelumnya untuk ganti majikan atau pekerjaan.</p> <p>7. <input type="checkbox"/> 雇主與外國人協議期滿不續聘： Majikan dan TKA tidak memperpanjang kontrak setelah masa kontrak habis:</p>			
<p>備註：Ket：</p> <p>1. 勾選第 6 項外國人轉換理由，雇主可依就業服務法第 58 條第 2 項第 3 款規定向本部申請遞補招募許可，但中階技術工作者除外。</p> <p>2. 雇主與外國人協議期滿不續聘轉換雇主者，得免加蓋雇主公司及負責人印章。</p> <p>Ket：</p> <p>1. Centangan no.6 alasan perpindahan, majikan dapat mengajukan izin perekutan pengganti kepada kementerian sesuai dengan ketentuan Undang-Undang Ketenagakerjaan Pasal 58 ayat 2 poin 3, tetapi tidak berlaku untuk PTMM.</p> <p>2. Majikan dan TKA tidak melanjutkan kontrak setelah masa kontrak berakhir, tidak perlu mencap stempel perusahaan & tanda tangan pengurus kerja.</p>			
<p>★廢止聘僱許可申請 Permohonan pembatalan izin kerja</p> <p>1. <input type="checkbox"/> 聘僱關係自____年____月____日起終止（自聘僱關係終止日起廢止聘僱許可，外國人於等待轉換雇主期間不得從事工作）Hubungan kontrak kerja dimulai pada ____ tahun ____ bulan ____ tanggal sampai masa berakhir (Izin kerja dicabut sejak berakhirnya hubungan kerja, TKA dimasa penungguan perpindahan tidak boleh bekerja)</p> <p>2. <input type="checkbox"/> 依規定無法出席協調會、無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係（外國人於等待轉換雇主期間仍得從事工作）Berdasarkan ketentuan jika tidak dapat menghadiri pertemuan koordinasi, tidak dapat berpindah majikan atau pekerjaan maka hari berikutnya akan memutuskan hubungan kerja (TKA dapat bekerja selama penungguan proses perpindahan majikan)</p>			
<p>備註：受聘僱之外國人有聘僱關係終止之情事，依就業服務法第 56 條規定，雇主應於 3 日內以書面通知當地主管機關、入出國管理機關及警察機關，若有違反，依同法第 68 條規定處新臺幣 3 萬元以上 15 萬元以下罰鍰。</p> <p>Ket：Apabila terdapat pemberhentian hubungan kerja bagi TKA, sesuai dengan Undang-Undang Layanan Ketenagakerjaan Pasal 56, majikan dalam 3 hari harus memberikan pemberitahuan tertulis kepada kantor otoritas setempat, kantor imigrasi, & kantor polisi, jika melanggar, berdasarkan Undang-Undang Pasal 68 akan dikenakan denda sebanyak 30.000NTD-150.000NTD.</p>			

外國人轉換雇主登記資料 Pendaftaran Perpindahan Majikan untuk TKA

是否同意將聯絡方式公布於本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」 Apakah anda setuju informasi kontak anda kami publikasi di situs kami		<input type="checkbox"/> 是/ <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/> Yes/ <input type="checkbox"/> No		
行動電話 No. Telepon		電子郵件信箱 E-mail	<input type="checkbox"/> 無/ <input type="checkbox"/> 有：_____	<input type="checkbox"/> No/ <input type="checkbox"/> Yes：_____
★希望工作類別： Kategori Pekerjaan yang diharapkan :	第二類工作 Type B	第三類工作 Type C		
<input type="checkbox"/> 製造工作 Manufaktur <input type="checkbox"/> 屠宰工作 Penyembelihan <input type="checkbox"/> 營造工作 Pembangunan <input type="checkbox"/> 家庭看護 Perawat rumah tangga <input type="checkbox"/> 家庭幫傭 Pembantu rumah tangga <input type="checkbox"/> 海洋漁撈 Penangkapan Ikan <input type="checkbox"/> 機構看護 Perawat Panti <input type="checkbox"/> 農、林、牧或養殖漁業工作 Pertanian, Perhutanan, Peternakan, Perikanan <input type="checkbox"/> 外展農務工作 Pertanian Outreach <input type="checkbox"/> 外展製造工作 Manufaktur Outreach <input type="checkbox"/> 廢棄物及資源物回收處理工作 Pekerjaan Pengolahan Limbah dan Daur Ulang		<input type="checkbox"/> 中階技術製造工作 PTTM Manufaktur <input type="checkbox"/> 中階技術屠宰工作 PTTM Penyembelihan <input type="checkbox"/> 中階技術營造工作 PTTM Pembangunan <input type="checkbox"/> 中階技術家庭看護工作 PTTM Perawat Rumah Tangga <input type="checkbox"/> 中階技術海洋漁撈工作 PTTM Penangkapan Ikan <input type="checkbox"/> 中階技術機構看護工作 PTTM Perawat Panti <input type="checkbox"/> 中階技術外展農務工作 PTTM Pertanian Outreach <input type="checkbox"/> 中階技術農業工作 PTTM Pertanian <input type="checkbox"/> 雙語翻譯工作、廚師及其相關工作 Penerjemah, Koki, dll		
★希望工作區域 Tempat Kerja yang diharapkan	<input type="checkbox"/> 臺北市 Taipei City <input type="checkbox"/> 新北市三重及鄰近地區 New Taipei City (包括：三重 SanChong、蘆洲 LuZhou、八里 BaLi、淡水 TamSui、新莊 XinZhuang、泰山 TaiShan、林口 LinKou、五股 WuGu) <input type="checkbox"/> 新北市板橋及鄰近地區 New Taipei City (包括：板橋 BanQiao、土城 TuCheng、三峽 SanXia、樹林 ShuLin、鶯歌 YingGe) <input type="checkbox"/> 新北市中和及鄰近地區 New Taipei City (包括：新店 XinDian、深坑 ShenKeng、石碇 ShiDing、坪林 PingLin、烏來 WuLai、永和 YongHe、中和 ZhongHe) <input type="checkbox"/> 桃園市北區 Taoyuan Utara(包括：桃園 TaoYuan、龜山 GuiShan、八德 BaDe、大溪 DaXi、復興 FuXing、大園 DaYuan、蘆竹 LuZu) <input type="checkbox"/> 桃園市南區 Taoyuan Selatan(包括：中壢 ZhongLi、平鎮 PingZhen、龍潭 LongTan、楊梅 YangMei、新屋 XinWu、觀音 GuanYin) <input type="checkbox"/> 新竹縣 Kabupaten Hsinchu <input type="checkbox"/> 新竹市 Kota Hsinchu <input type="checkbox"/> 苗栗縣 Kabupaten MiaoLi <input type="checkbox"/> 臺中市 Taichung City (沙鹿 ShaLu、大甲 DaJia、大安 DaAn、外埔 WaiPu、清水 QingShui、梧棲 WuQi、龍井 LongJing、大肚 DaDu、南屯 NanTun), <input type="checkbox"/> 臺中市 Taichung City (北屯 BeiTun、豐原 FengYuan、大雅 DaYa、神岡 ShenGang、潭子 TanZi、新社 XinShe、石岡 ShiGang、后里 HouLi、東勢 DongShi、和平 HePing) <input type="checkbox"/> 臺中市 Taichung City (東區 DongQu、南區 NanQu、西區 XiQu、北區 BeiQu、中區 ZhongQu、西屯 XiTun、烏日 WuRi、大里 DaLi、霧峰 WuFeng、太平 TaiPing) <input type="checkbox"/> 彰化縣北區 Changhua Utara <input type="checkbox"/> 彰化縣南區 Changhua Selatan <input type="checkbox"/> 南投縣 Kabupaten NanTou <input type="checkbox"/> 雲林縣 Kabupaten YunLin、嘉義市 Kota ChiaYi、嘉義縣 Kabupaten ChiaYi <input type="checkbox"/> 臺南市 (含原臺南縣) Kota TaiNan(Termasuk Kabupaten Tainan) <input type="checkbox"/> 高雄市鳳山及鄰近地區 Kaohsiung city(包括：鳳山 FengShan、大寮 DaLiao、大樹 DaShu、大社 DaShe、美濃 MeiNong、茂林 MaoLin、林園 LinYuan、鳥松 WuSong、仁武 RenWu、旗山 QiShan、六龜等區 LiuGui) <input type="checkbox"/> 高雄市岡山及鄰近地區 Kaohsiung city (包括：岡山 GangShan、湖內 HuNei、田寮 TianLiao、茄萣 ChieDing、梓官 ZiGuan、燕巢 YanChao、杉林 ShanLin、永安 YongAn、路竹 LuZhu、阿蓮等區 ALian) <input type="checkbox"/> 高雄市 Kaohsiung city(包括：楠梓 NanZi、左營 ZuoYing、鼓山 GuShan、三民 SanMin、苓雅 LingYa、新興 XinXing、前金 QianJin、鹽埕 YanCheng、前鎮 QianZhen、旗津 QiJin、小港區 XiGang) <input type="checkbox"/> 屏東縣 Kabupaten PingTung(包括：屏東 PingTung、萬丹 WanDan、內埔 NeiPu、			

	<p>麟洛 LinLuo、九如 JiuRu、高樹 GaoShu、泰武 TaiWu、萬巒 WanLuan、新園 XinYuan、長治 ChangZhi、鹽埔 YanPu、里港 LiGang、瑪家 MaJia、三地門 SanDiMen、霧臺 WuTai)</p> <p><input type="checkbox"/> 屏東縣 Kabupaten PingTung (包括：潮州 ChaoZhou、東港 DongGang、恆春 HengChun、林邊 LinBian、新埤 XinPi、枋寮 FangLiao、春日 ChunRi、枋山 FangShan、牡丹 MuDan、滿州 ManZhou、崁頂 KanDing、竹田 ZhuTian、南州 NanZhou、佳冬 JiaDong、來義 LaiYi、獅子 ShiZi、車城 CheCheng、琉球 LiuQiu)</p> <p><input type="checkbox"/> 臺東縣 Kabupaten TaiTung</p> <p><input type="checkbox"/> 澎湖縣 Kabupaten PengHu</p> <p><input type="checkbox"/> 花蓮縣北區 HuaLian Utara(包括：花蓮 HuaLian、新城 XinCheng、秀林 XiuLin、吉安 JiAn、壽豐 ShouFeng、鳳林 FengLin、豐濱 FengBin)</p> <p><input type="checkbox"/> 花蓮縣南區 HuaLian Selatan(包括：玉里 YuLi、光復 GuangFu、瑞穗 RuiSui、萬榮 WanRong、卓溪 ZhuoXi、富里 FuLi)</p> <p><input type="checkbox"/> 宜蘭縣 Kabupaten Yilan</p> <p><input type="checkbox"/> 基隆市 Kota KeeLung、連江縣 Kabupaten LianChiang</p> <p><input type="checkbox"/> 金門縣 Kinmen County</p> <p>若未填寫希望工作區域，則以目前外國人工作地址之縣市登錄至本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」。</p> <p>Jika daerah kerja yang diinginkan tidak diisi, maka alamat kerja saat ini akan didaftarkan berdasarkan kabupaten/kota ke dalam sistem online perpindahan majikan untuk pekerja asing。</p>
<p>★語言能力 Skill Bahasa</p>	<p><input type="checkbox"/> 中文 Chinese <input type="checkbox"/> 英文 English <input type="checkbox"/> 台語 Taiyu</p> <p><input type="checkbox"/> 客家語 Hakka <input type="checkbox"/> 其他 Lain :</p>
<p>工作能力 Skill Kerja</p>	<p>家庭類工作技能 Skill Rumah Tangga :</p> <p><input type="checkbox"/> 煮飯 Masak <input type="checkbox"/> 幫忙洗澡 Membantu Mandi <input type="checkbox"/> 按摩拍背 Pijit&Tepuk Bahu</p> <p><input type="checkbox"/> 餵食 Menyuapi Makan <input type="checkbox"/> 協助坐輪椅 Membantu Duduk dikursi roda</p> <p><input type="checkbox"/> 協助大小便 Membantu ke Toilet <input type="checkbox"/> 陪同就醫 Menemani berobat</p> <p><input type="checkbox"/> 其他 Lain :</p> <p>非家庭類工作技能 Skill Non-Rumah Tangga :</p> <p><input type="checkbox"/> 專業證照 Sertifikat Profesional <input type="checkbox"/> 技術證照 Sertifikat Teknik</p> <p><input type="checkbox"/> 其他 Lain :</p>
<p>照顧意願(家庭類) Perawat yang dijaga</p>	<p><input type="checkbox"/> 不限性別 tidak terbatas</p> <p><input type="checkbox"/> 男性 Laki-laki</p> <p><input type="checkbox"/> 女性 Perempuan</p>
<p>是否曾有 其他國家工作經驗 Pengalaman Kerja Di Negara Lain</p>	<p><input type="checkbox"/> 是 Yes/ <input type="checkbox"/> 否 No</p>
<p>身高(單位:公分) Tinggi Badan(cm)</p>	<p><input type="checkbox"/> <140 <input type="checkbox"/> 141-145 <input type="checkbox"/> 146-150 <input type="checkbox"/> 151-155 <input type="checkbox"/> 156-160 <input type="checkbox"/> 161-165 <input type="checkbox"/> 166-170 <input type="checkbox"/> >170</p>
<p>體重(單位:公斤) Berat Badan (kg)</p>	<p><input type="checkbox"/> <40 <input type="checkbox"/> 41-45 <input type="checkbox"/> 46-50 <input type="checkbox"/> 51-55 <input type="checkbox"/> 56-60 <input type="checkbox"/> 61-65 <input type="checkbox"/> >66</p>

雇主 Majikan :

(簽章 TTD)

外國人 TKA :

(簽章 TTD)

外國人同意轉換雇主或工作證明書(中泰雙語版)
หนังสือยินยอมในการเปลี่ยนนายจ้างหรือตำแหน่งของคนงานต่างชาติ

雇主名稱 ชื่อ นายจ้าง			
統一編號或身分證字號 เลขบัตรประชาชน(เลขผู้ประกอบการ)		聯絡電話 หมายเลขโทรศัพท์ติดต่อ	
外國人姓名 ชื่อคนงานต่างชาติ		護照號碼 เลขที่หนังสือเดินทาง	
<p>注意事項：有星號★註記欄位為必填項目，請務必依實際需要勾選。 ข้อควรระวัง：โปรดกรอกข้อมูลตามความจริงในช่องที่มีเครื่องหมายดอกจัน</p>			
<p>★雇主有下列情事之一（請擇一勾選），本人（外國人）同意轉換雇主或工作，並願依相關規定辦理： นายจ้างหากอยู่ในรายการใดรายการหนึ่งด้านล่างนี้（กรุณาทำเครื่องหมาย☑ลงในช่อง） ข้าพเจ้า（คนงานต่างชาติ）ยินยอมเปลี่ยนนายจ้างหรือตำแหน่งงาน พร้อมทั้งยินยอมปฏิบัติตามข้อกำหนดที่เกี่ยวข้อง</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 被看護者 ผู้ป่วย： <input type="checkbox"/> a. 死亡 เสียชีวิต <input type="checkbox"/> b. 移民 ย้ายถิ่นที่อยู่ 2. 原雇主 นายจ้างรายเดิม <input type="checkbox"/> a. 死亡 เสียชีวิต <input type="checkbox"/> b. 移民 ย้ายถิ่นที่อยู่ 3. <input type="checkbox"/> 船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業者。 เรือประมงถูกยึด、จมหรือซ่อมบำรุงและไม่สามารถใช้งานได้ 4. <input type="checkbox"/> 雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者。 โรงงานยกเลิกกิจการหรือไม่ได้รับค่าตอบแทนตามที่ตกลงในสัญญาการจ้างงาน 5. <input type="checkbox"/> 其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者。 สาเหตุอื่น ๆ ที่ไม่เกี่ยวข้องกับการจ้างงานของคนงานต่างชาติ 6. <input type="checkbox"/> 外籍家庭看護工經雇主同意轉換雇主或工作。 ผู้อนุบาลต่างชาติได้รับการอนุญาตจากนายจ้างเดิม โอนให้นายจ้างใหม่หรืองานอื่นใหม่ 7. <input type="checkbox"/> 雇主與外國人協議期滿不續聘： ในกรณีที่นายจ้างและลูกจ้างเจรจาตกลงไม่ต่ออายุสัญญาจ้างเมื่อหมดสัญญาจ้าง <p>備註： 1. 勾選第 6 項外國人轉換理由，雇主可依就業服務法第 58 條第 2 項第 3 款規定向本部申請遞補招募許可，但中階技術工作者除外。 2. 雇主與外國人協議期滿不續聘轉換雇主者，得免加蓋雇主公司及負責人印章。</p> <p>หมายเหตุ： 1. หมายเหตุ : หากทำเครื่องหมายในช่องข้อ 6 เหตุผลในการเปลี่ยนย้ายชาวต่างชาติ นายจ้างสามารถยื่นคำร้องขอใบอนุญาตจัดหางาน(หยวนแทนแท็ก)ต่อกระทรวงได้ ตามวรรค 3 ข้อ 2 มาตรา 58 ของกฎหมายว่าด้วยบริการจัดหางาน ยกเว้นแรงงานที่มีทักษะระดับกลาง 2. หากข้อตกลงระหว่างนายจ้างกับลูกจ้างต่างชาติสิ้นสุดลง และนายจ้างไม่ต่ออายุการจ้างงาน จะไม่ประทับตราบริษัท</p>			
<p>★廢止聘僱許可申請 การยื่นเรื่องขอยกเลิกว่าจ้างแรงงานต่างชาติ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <input type="checkbox"/> 聘僱關係自__年__月__日起終止（自聘僱關係終止日起廢止聘僱許可，外國人於等待轉換雇主期間不得從事工作）หมดสัญญาว่าจ้างงานตั้งแต่วันที่____ เดือน____ ปี (หลังจากได้รับการยกเลิกการว่าจ้าง จากกระทรวงแรงงาน แรงงานต่างชาติไม่สามารถทำงานในระหว่างการรอนายจ้างใหม่) 2. <input type="checkbox"/> 依規定無法出席協調會、無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係（外國人於等待轉換雇主期間仍得從事工作） ตามกำหนดถ้าไม่สามารถเข้าร่วมการประชุมการประสานงานและในกรณีที่ยังไม่สามารถเปลี่ยนนายจ้างใหม่หรือจากวันที่สิ้นสุดความสัมพันธ์กับการจ้าง(แรงงานต่างชาติสามารถทำงานได้ในระหว่างการรอนายจ้างใหม่) <p>備註：受聘僱之外國人有聘僱關係終止之情事，依就業服務法第56條規定，雇主應於3日內以書面通知當地主管機關、入出國管理機關及警察機關，若有違反，依同法第68條規定處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰。 หมายเหตุ : เมื่อความสัมพันธ์ในการจ้างงานของชาวต่างชาติได้สิ้นสุดลง ตามมาตรา 56 ของกฎหมายว่าด้วยบริการจัดหางาน นายจ้างต้องแจ้งหน่วยงานในท้องถิ่น หน่วยงานตรวจคนเข้าเมืองและหน่วยงานตำรวจ และเจ้าหน้าที่ตำรวจทราบเป็นหนังสือลายลักษณ์อักษรภายใน 3 วัน หากฝ่าฝืนกฎตามข้างต้น ตามมาตรา 68 กำหนดโทษปรับตั้งแต่ NT\$30,000 ขึ้นไป สูงสุดไม่เกิน NT\$150,000</p>			

外國人轉換雇主登記資料

ข้อมูลการลงทะเบียนเปลี่ยนนายจ้างของแรงงานต่างชาติ

是否同意將聯絡方式公布於本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」 คุณยินยอมหรือไม่ที่จะเผยแพร่ข้อมูลการติดต่อของคุณบนเว็บไซต์คุ้มครองสิทธิแรงงานข้ามชาติของกระทรวงแรงงาน (พื้นที่แรงงานต่างชาติเปลี่ยนนายจ้าง)		<input type="checkbox"/> 是 ใช่ / <input type="checkbox"/> 否 ไม่	
行動電話 เบอร์โทรศัพท์มือถือ		電子郵件信箱 อีเมล	<input type="checkbox"/> 無 ไม่มี / <input type="checkbox"/> 有 มี :
★希望工作類別： ประเภทงาน	第二類工作 งานประเภทสอง	第三類工作 งานประเภทสาม	
<input type="checkbox"/> 製造工作 งานอุตสาหกรรมการผลิต <input type="checkbox"/> 屠宰工作 งานในโรงฆ่าสัตว์ <input type="checkbox"/> 營造工作 งานก่อสร้าง <input type="checkbox"/> 家庭看護 งานผู้ดูแลในครัวเรือน <input type="checkbox"/> 家庭幫傭 งานผู้ช่วยแม่บ้าน <input type="checkbox"/> 海洋漁撈 งานประมงในทะเล <input type="checkbox"/> 機構看護 งานผู้ดูแลในสถาบัน <input type="checkbox"/> 農、林、牧或養殖漁業工作 งานเกษตรกรรม ป่าไม้ ปศุสัตว์ เพาะเลี้ยงปลา <input type="checkbox"/> 外展農務工作 งานเกษตรกรรมนอกพื้นที่ <input type="checkbox"/> 外展製造工作 งานอุตสาหกรรมการผลิตนอกพื้นที่ <input type="checkbox"/> 廢棄物及資源物回收處理工作 งานจัดการขยะและรีไซเคิล		<input type="checkbox"/> 中階技術製造工作 งานอุตสาหกรรมการผลิตระดับกึ่งฝีมือ <input type="checkbox"/> 中階技術屠宰工作 งานโรงฆ่าสัตว์ระดับกึ่งฝีมือ <input type="checkbox"/> 中階技術營造工作 งานอุตสาหกรรมก่อสร้างระดับกึ่งฝีมือ <input type="checkbox"/> 中階技術家庭看護工作 งานผู้ดูแลครัวเรือนระดับกึ่งฝีมือ <input type="checkbox"/> 中階技術海洋漁撈工作 งานประมงระดับกึ่งฝีมือ <input type="checkbox"/> 中階技術機構看護工作 งานผู้ดูแลองค์กรระดับกึ่งฝีมือ <input type="checkbox"/> 中階技術外展農務工作 งานจ้างเหมาบริการภาคการเกษตรระดับกึ่งฝีมือ <input type="checkbox"/> 中階技術農業工作 งานการเกษตรระดับกึ่งฝีมือ <input type="checkbox"/> 雙語翻譯工作、廚師及其相關工作 งานแปลสองภาษา, พ่อครัว/แม่ครัวและงานที่เกี่ยวข้อง	
★希望工作區域 เขตพื้นที่ที่ต้องการทำงาน		<input type="checkbox"/> 臺北市 เมืองไทเป <input type="checkbox"/> 新北市三重及鄰近地區(包括：三重、蘆洲、八里、淡水、新莊、泰山、林口、五股) ฐานเมืองนิวไทเปและพื้นที่ใกล้เคียง (รวมถึง: ซานจง, หลู่โจว, ปาหลี่, ตันส่วย, ซินจง, ไทซาน, หลินไชว, อู่กุ) <input type="checkbox"/> 新北市板橋及鄰近地區(包括：板橋、土城、三峽、樹林、鶯歌) ปานเจียวเมืองนิวไทเปและพื้นที่ใกล้เคียง (รวมถึง: ปานเจียว, ถู่เจิง, ซานเสียว, ซุหลิน, อิงเกอ) <input type="checkbox"/> 新北市中和及鄰近地區(包括：新店、深坑、石碇、坪林、烏來、永和、中和) จงเหอเมืองนิวไทเปและพื้นที่ใกล้เคียง (รวมถึง: ซินเตียน, เซินเคิง, สือตัง, ผิงหลิน, อู่หล, หยงเหอ, จงเหอ) <input type="checkbox"/> 桃園市北區(包括：桃園、龜山、八德、大溪、復興、大園、蘆竹) เขตเหนือเมืองเถาหยวน (รวมถึง: เถาหยวน, กุยซาน, ปาเตอ, ต้าซี, ฟู่ซิง, ต้าหยวน, หลู่จู) <input type="checkbox"/> 桃園市南區(包括：中壢、平鎮、龍潭、楊梅、新屋、觀音) เขตใต้เมืองเถาหยวน (รวมถึง: จงลี่, ผิงเจิน, หลงถาน, หยางเหมย, ซินอู, กวานอิน) <input type="checkbox"/> 新竹縣 มณฑลซินจู๋ <input type="checkbox"/> 新竹市 เมืองซินจู๋ <input type="checkbox"/> 苗栗縣 มณฑลเหมียวลี่ <input type="checkbox"/> 臺中市(沙鹿、大甲、大安、外埔、清水、梧棲、龍井、大肚、南屯) เมืองไถจง (ซาหลู่, ต้าเจียว, ต้าอัน, ไหว่ฝู, ซิงส่วย, อู่ซี, หลงจิง, ต้าตู่, หนานถุน) <input type="checkbox"/> 臺中市(北屯、豐原、大雅、神岡、潭子、新社、石岡、后里、東勢、和平) เมืองไถจง (เปียวถุน, เฟิงหยวน, ต้าหย่า, เสินกั๊ง, ถันจื่อ, ซินเซอ, สือกั๊ง, ไหว่หลี่, ตงซือ, เหอผิง) <input type="checkbox"/> 臺中市(東區、南區、西區、北區、中區、西屯、烏日、大里、霧峰、太平) เมืองไถจง (เขตตะวันออก, เขตใต้, เขตตะวันตก, เขตเหนือ, เขตกลาง, ซีกุน, อูร์อู, ต้าหลี่, วู่เฟิง, ไทผิง) <input type="checkbox"/> 彰化縣北區 มณฑลจางฮว่า (เขตเหนือ) <input type="checkbox"/> 彰化縣南區 มณฑลจางฮว่า (เขตใต้) <input type="checkbox"/> 南投縣 มณฑลหนานไถ <input type="checkbox"/> 雲林縣、嘉義市、嘉義縣 มณฑลหยุนหลิน, เมืองเจียวอี้, มณฑลเจียวอี้ <input type="checkbox"/> 臺南市 (含原臺南縣) เมืองไถหนาน	

	<input type="checkbox"/> 高雄市鳳山及鄰近地區(包括：鳳山、大寮、大樹、大社、美濃、茂林、林園、鳥松、仁武、旗山、六龜等區) เฟิงชานเมืองเกาสงและพื้นที่ใกล้เคียง (รวมถึง: เฟิงชาน, ต้าเหลียว, ต้าซู่, ต้าเซอ, เหมยหนง, เม่าหลิน, หลินหยวน, เหินยวซง, เหวินอู๋, ฉีชาน, ลีวุกยและเขตอื่นๆ) <input type="checkbox"/> 高雄市岡山及鄰近地區(包括：岡山、湖內、田寮、茄萣、梓官、燕巢、杉林、永安、路竹、阿蓮等區) กังชานเมืองเกาสงและพื้นที่ใกล้เคียง (รวมถึง: กังชาน, หูเนย, เกียนเหลียว, เจียดิง, จื่อกวาน, เยียนเฉา, ชานหลิน, หยงอัน, ลู่จู่, อาเหลียนและเขตอื่นๆ) <input type="checkbox"/> 高雄市(包括：楠梓、左營、鼓山、三民、苓雅、新興、前金、鹽埕、前鎮、旗津、小港區) เมืองเกาสง (รวมถึง: หนานจื่อ, จ้าวอิง, กูชาน, ชานหมิน, หลิงหย่า, ซินซิง, เจียนจิน, เหียนเฉิง, เจียนเจิน, ฉีจิน, เขตเสียวกัง) <input type="checkbox"/> 屏東縣(包括：屏東、萬丹、內埔、麟洛、九如、高樹、泰武、萬巒、新園、長治、鹽埔、里港、瑪家、三地門、霧臺) มณฑลผิงตง (รวมถึง: ผิงตง, วันตัน, เนยฝู, หลินลั่ว, เจียวทง, เกาซู่, ไทอู๋, วันลาวาน, ซินหยวน, ชางจื่อ, หลีกัง, หม่าเจีย, ชานตี้เหมิน, อู่ไถ) <input type="checkbox"/> 屏東縣(包括：潮州、東港、恆春、林邊、新埤、枋寮、春日、枋山、牡丹、滿州、崁頂、竹田、南州、佳冬、來義、獅子、車城、琉球) มณฑลผิงตง (รวมถึง: ฉาวโจว, ตงกัง, เหิงชุน, หลินเปียน, ซินฝู, ฟิงเลียว, ซุนรื่อ, ฟิงชาน, หมู่ตัน, หมันโจว, ซันตัง, จูเถียน, หนานโจว, เจียดง, หลืออี, ซื่อจื่อ, เซอเฉิง, หลิวฉิว) <input type="checkbox"/> 臺東縣 มณฑลไถตง <input type="checkbox"/> 澎湖縣 มณฑลผิงหู <input type="checkbox"/> 花蓮縣北區(包括：花蓮、新城、秀林、吉安、壽豐、鳳林、豐濱) เขตเหนือมณฑลฮวาเหลียน (รวมถึง: ฮวาเหลียน, ซินเฉิง, ซิวหลิน, จื่ออัน, ไชวเฟิง, เฟิงหลิน, เฟิงปิ่น) <input type="checkbox"/> 花蓮縣南區(包括：玉里、光復、瑞穗、萬榮、卓溪、富里) เขตใต้มณฑลฮวาเหลียน (รวมถึง: ยู่หลี, กวางฟู่, รุยซุ่ย, วานหรง, จ้าวซี, ฟู่หลี) <input type="checkbox"/> 宜蘭縣 มณฑลอีหลัน <input type="checkbox"/> 基隆市、連江縣 เมืองจีหลง, มณฑลเหลียนเจียง <input type="checkbox"/> 金門縣 มณฑลจินเหมิน 若未填寫希望工作區域，則以目前外國人工作地址之縣市登錄至本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」。 หากไม่ได้กรอกพื้นที่ที่ต้องการทำงาน ให้นำเขตหรือเมืองที่แรงงานต่างชาติทำงานอยู่ ณ ปัจจุบันไปเข้าสู่ระบบในเว็บไซต์คุ้มครองสิทธิแรงงานข้ามชาติ (พื้นที่แรงงานต่างชาติเปลี่ยนนายจ้าง)
★語言能力 ความสามารถด้านภาษา	<input type="checkbox"/> 中文 ภาษาจีน <input type="checkbox"/> 英文 ภาษาอังกฤษ <input type="checkbox"/> 台語 ภาษาหมิ่นใต้ <input type="checkbox"/> 客家語 ภาษาจีนฮากกา <input type="checkbox"/> 其他 อื่นๆ :
工作能力 ทักษะการทำงาน	家庭類工作技能 ทักษะงานของผู้ดูแลครัวเรือน : <input type="checkbox"/> 煮飯 ทำข้าว <input type="checkbox"/> 幫忙洗澡 ช่วยอาบน้ำ <input type="checkbox"/> 按摩拍背 นวด <input type="checkbox"/> 餵食 ป้อนอาหาร <input type="checkbox"/> 協助坐輪椅 พยงขึ้นลงรถเข็น <input type="checkbox"/> 協助大小便 ช่วยเหลือในการปัสสาวะ/อุจจาระ <input type="checkbox"/> 陪同就醫 พาไปโรงพยาบาล <input type="checkbox"/> 其他 อื่นๆ : 非家庭類工作技能 ทักษะงานที่ไม่ใช่ผู้ดูแลครัวเรือน : <input type="checkbox"/> 專業證照 ใบประกอบวิชาชีพ <input type="checkbox"/> 技術證照 ใบรับรองทักษะ <input type="checkbox"/> 其他 อื่นๆ :
照顧意願(家庭類) ความสมัครใจในการดูแล (ผู้ดูแลครัวเรือน)	<input type="checkbox"/> 不限性別 ไม่จำกัดเพศ <input type="checkbox"/> 男性 เพศชาย <input type="checkbox"/> 女性 เพศหญิง
是否曾有 其他國家工作經驗 เคยมีประสบการณ์ทำงานในประเทศอื่นหรือ	<input type="checkbox"/> 是 ใช่/ <input type="checkbox"/> 否 ไม่

ไม่	
身高(單位:公分)	<input type="checkbox"/> <140 <input type="checkbox"/> 141-145 <input type="checkbox"/> 146-150 <input type="checkbox"/> 151-155 <input type="checkbox"/> 156-160
ความสูง (เซนติเมตร)	<input type="checkbox"/> 161-165 <input type="checkbox"/> 166-170 <input type="checkbox"/> >170
體重(單位:公斤)	<input type="checkbox"/> <40 <input type="checkbox"/> 41-45 <input type="checkbox"/> 46-50 <input type="checkbox"/> 51-55 <input type="checkbox"/> 56-60
น้ำหนัก (กิโลกรัม)	<input type="checkbox"/> 61-65 <input type="checkbox"/> >66

雇主 นายจ้าง :

(簽章 เซ็นตราประทับ)

外國人 คนงานต่างชาติ :

(簽章 เซ็นตราประทับ)

外國人同意轉換雇主或工作證明書(中越雙語版)
Giấy chứng nhận công việc hoặc lao động nước ngoài đồng ý chuyển Chủ khác

雇主名稱 Tên nhà Chủ			
統一編號/身分證字號 Số doanh nghiệp hoặc số CMND		聯絡電話 Số ĐT liên lạc	
外國人姓名 Tên người lao động		護照號碼 Số Hộ chiếu	
<p>注意事項：有星號★註記欄位為必填項目，請務必依實際需要勾選。 Chú ý: các hạng mục có đánh dấu sao bắt buộc phải điền, vui lòng đánh dấu dựa theo nhu cầu thực tế</p>			
<p>★雇主有下列情事之一（請擇一勾選），本人（外國人）同意轉換雇主或工作，並願依相關規定辦理：</p> <p>Chủ thuê (đánh dấu) 1 trong những trường hợp sau, bản thân Tôi(lao động nước ngoài) đồng ý chuyển Chủ mới hoặc chuyển công việc và đồng ý tuân theo những quy định sau:</p> <p>1. 被看護者 Người được chăm sóc: <input type="checkbox"/>a.死亡 qua đời <input type="checkbox"/>b.移民 di cư</p> <p>2. 原雇主 Chủ sử dụng: <input type="checkbox"/>a.死亡 qua đời <input type="checkbox"/>b.移民 di cư</p> <p>3. <input type="checkbox"/> 船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業者。Tàu thuyền bị thu giữ, bị chìm hoặc tu sửa mà vẫn không thể tiếp tục làm việc.</p> <p>4. <input type="checkbox"/> 雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者。Nhà máy đóng cửa, ngưng sản xuất hoặc không dựa theo hợp đồng lao động trả lương cho lao động.</p> <p>5. <input type="checkbox"/> 其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者。Và những nguyên do không liên quan đến trách nhiệm của lao động nước ngoài như : _____</p> <p>6. <input type="checkbox"/> 外籍家庭看護工經原雇主同意轉換雇主或工作。Lao động giúp việc nước ngoài được sự đồng ý của chủ thuê chuyên đổi chủ mới hoặc thay đổi công việc</p> <p>7. <input type="checkbox"/> 雇主與外國人協議期滿不續聘: Chủ thuê và lao động nước ngoài thỏa thuận không tiếp tục thuê lại sau khi chấm dứt hợp đồng lao động .</p> <p>備註：</p> <p>1. 勾選第 6 項外國人轉換理由，雇主可依就業服務法第 58 條第 2 項第 3 款規定向本部申請遞補招募許可，但中階技術工作者除外。</p> <p>2. 雇主與外國人協議期滿不續聘轉換雇主者，得免加蓋雇主公司及負責人印章。</p>			
<p>Ghi chú:</p> <p>1. Đánh dấu vào mục 6 lý do chuyển đổi của lao động nước ngoài, theo Điều 58, mục 2, khoản 3 của luật Dịch vụ Việc làm chủ thuê có thể nộp đơn lên Bộ để xin cấp giấy phép bổ xung tuyển dụng, ngoại trừ người làm công việc có kỹ năng trung cấp.</p> <p>2. Chủ thuê và lao động nước ngoài thỏa thuận không tiếp tục thuê lại sau khi chấm dứt hợp đồng lao động mà chuyển đổi chủ thuê khác, thì được miễn đóng dấu của công ty chủ thuê và con dấu người phụ trách.</p>			
<p>★廢止聘僱許可申請 Xin hủy bỏ giấy phép thuê lao động</p> <p>1. <input type="checkbox"/> 聘僱關係自____年____月____日起終止（自聘僱關係終止日起廢止聘僱許可，外國人於等待轉換雇主期間不得從事工作） Từ ngày_____tháng_____năm _____chấm dứt quan hệ thuê dùng（sau khi Bộ Lao Động hủy bỏ giấy phép thuê lao động của chủ thuê, lao động nước ngoài trong thời gian đợi đổi chủ mới không được phép làm việc）</p> <p>2. <input type="checkbox"/> 依規定無法出席協調會、無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係（外國人於等待轉換雇主期間仍得從事工作） Theo qui định nêu lao động không thể tham dự cuộc họp điều phối, không thể chuyển đổi chủ thuê, hoặc hợp đồng thuê dùng sẽ chấm dứt vào ngày hôm sau（lao động nước ngoài trong thời gian đợi đổi chủ mới vẫn được phép làm việc）</p> <p>備註：受聘僱之外國人有聘僱關係終止之情事，依就業服務法第 56 條規定，雇主應於 3 日內以書面通知當地主管機關、入出國管理機關及警察機關，若有違反，依同法第 68 條規定處新臺幣 3 萬元以上 15 萬元以下罰鍰。</p> <p>Ghi chú：Mỗi quan hệ của lao động nước ngoài được tuyển dụng bị chấm dứt，Theo Điều 56 của luật Dịch vụ Việc làm，chủ thuê trong vòng 3 ngày phải thông báo bằng văn bản cho cơ quan có thẩm quyền địa phương，cơ quan quản lý xuất nhập cảnh và cơ quan cảnh sát，Nếu vi phạm sẽ bị phạt tiền từ 30 ngàn Đài tệ đến 150 ngàn Đài tệ theo quy định tại Điều 68 của bộ luật tương tự.</p>			

外國人轉換雇主登記資料

Thông tin đăng ký cho người nước ngoài chuyển đổi chủ sử dụng

是否同意將聯絡方式公布於本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」 Bạn có đồng ý công bố phương thức liên lạc trên trang web thông tin bảo vệ quyền lao động đa quốc gia của Bộ không 「khu vực dành cho lao động nhập cư chuyển đổi chủ sử dụng」		<input type="checkbox"/> 是/ <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/> phải/ <input type="checkbox"/> không	
行動電話 Điện thoại di động		電子郵件信箱 hộp thư email	<input type="checkbox"/> 無/ <input type="checkbox"/> 有： không/có
★希望工作類別： Loại công việc mong muốn	第二類工作 loại công việc thứ 2	第三類工作 loại công việc thứ 3	
<input type="checkbox"/> 製造工作 công việc sản xuất <input type="checkbox"/> 屠宰工作 công việc giết mổ <input type="checkbox"/> 營造工作 công việc xây dựng <input type="checkbox"/> 家庭看護 khán hộ công gia đình <input type="checkbox"/> 家庭幫傭 giúp việc gia đình <input type="checkbox"/> 海洋漁撈 đánh bắt cá trên biển <input type="checkbox"/> 機構看護 khán hộ công của tổ chức <input type="checkbox"/> 農、林、牧或養殖漁業工作 công việc nông, lâm, chăn nuôi, trại nuôi cá <input type="checkbox"/> 外展農務工作 công việc nông nghiệp tiếp cận cộng đồng <input type="checkbox"/> 外展製造工作 công việc sản xuất tiếp cận cộng đồng <input type="checkbox"/> 廢棄物及資源物回收處理工作 Công việc xử lý chất thải và tái chế tài nguyên		<input type="checkbox"/> 中階技術製造工作 công việc sản xuất kỹ thuật bậc trung <input type="checkbox"/> 中階技術屠宰工作 công việc giết mổ kỹ thuật bậc trung <input type="checkbox"/> 中階技術營造工作 công việc xây dựng kỹ thuật bậc trung <input type="checkbox"/> 中階技術家庭看護工作 khán hộ công gia đình kỹ thuật bậc trung <input type="checkbox"/> 中階技術海洋漁撈工作 đánh bắt cá trên biển kỹ thuật bậc trung <input type="checkbox"/> 中階技術機構看護工作 khán hộ công của tổ chức kỹ thuật bậc trung <input type="checkbox"/> 中階技術外展農務工作 công việc nông nghiệp tiếp cận cộng đồng kỹ thuật bậc trung <input type="checkbox"/> 中階技術農業工作 công việc nông nghiệp kỹ thuật bậc trung <input type="checkbox"/> 雙語翻譯工作、廚師及其相關工作 công việc phiên dịch song ngữ, đầu bếp và công việc liên quan	
★希望工作區域 Khu vực làm việc mong muốn	<input type="checkbox"/> 臺北市 Taipei shi <input type="checkbox"/> 新北市三重及鄰近地區(包括：三重、蘆洲、八里、淡水、新莊、泰山、林口、五股) Xinbei shi Sanchong và khu vực lân cận (bao gồm: Sanchong, Luzhou, Bali, Tamsui, Xinzhuang, Taishan, Linkou, Wugu) <input type="checkbox"/> 新北市板橋及鄰近地區(包括：板橋、土城、三峽、樹林、鶯歌) Xinbei shi Banqiao và khu vực lân cận (bao gồm: Banqiao, Tucheng, Sanxia, Shulin, Yingge) <input type="checkbox"/> 新北市中和及鄰近地區(包括：新店、深坑、石碇、坪林、烏來、永和、中和) Xinbei shi Zhonghe và khu vực lân cận (bao gồm: Xindian, Shengkeng, Shiding, Pinglin, Wulai, Yonghe, Zhonghe) <input type="checkbox"/> 桃園市北區(包括：桃園、龜山、八德、大溪、復興、大園、蘆竹) Taoyuan shi Beiqu (bao gồm: Taoyuan, Guishan, Bade, Daxi, Fuxing, Dayuan, Luzhu) <input type="checkbox"/> 桃園市南區(包括：中壢、平鎮、龍潭、楊梅、新屋、觀音) Taoyuan shi Nanqu (bao gồm: Zhongli, Pingzhen, Longtan, Yangmei, Xinwu, Guanyin) <input type="checkbox"/> 新竹縣 Hsinchu xian <input type="checkbox"/> 新竹市 Hsinchu shi <input type="checkbox"/> 苗栗縣 Miaoli xian <input type="checkbox"/> 臺中市(沙鹿、大甲、大安、外埔、清水、梧棲、龍井、大肚、南屯) Taichung shi (Shalu, Dajia, Da'an, Waipu, Qingshui, Wuqi, Longjing, Dadu, Nantun) <input type="checkbox"/> 臺中市(北屯、豐原、大雅、神岡、潭子、新社、石岡、后里、東勢、和平) Taichung shi (Beitun, Fengyuan, Daya, Shengang, Tanzi, Xinshe, Shigang, Houli, Dongshi, Heping) <input type="checkbox"/> 臺中市(東區、南區、西區、北區、中區、西屯、烏日、大里、霧峰、太平) Taichung shi (Dongqu, Nanqu, Xiqu, Beiqu, Zhongqu, Xitun, Wuri, Dali, Wufeng, Taiping) <input type="checkbox"/> 彰化縣北區 Changhua xian Beiqu <input type="checkbox"/> 彰化縣南區 Changhua xian Nanqu <input type="checkbox"/> 南投縣 Nantou xian <input type="checkbox"/> 雲林縣、嘉義市、嘉義縣 Yunlin xian, Chiayi shi, Chiayi xian <input type="checkbox"/> 臺南市(含原臺南縣) Tainan shi (gồm Tainan xian cũ) <input type="checkbox"/> 高雄市鳳山及鄰近地區(包括：鳳山、大寮、大樹、大社、美濃、茂林、林		

	<p>園、烏松、仁武、旗山、六龜等區) Kaohsiung shi Fongshan và khu vực lân cận (bao gồm: Fongshan, Daliao, Dashu, Dashe, Meinong, Maolin, Linyuan, Niaosong, Renwu, Qishan, Liugui, các khu vực khác)</p> <p><input type="checkbox"/> 高雄市岡山及鄰近地區(包括：岡山、湖內、田寮、茄萣、梓官、燕巢、杉林、永安、路竹、阿蓮等區) Kaohsiung shi Gangshan và khu vực lân cận (bao gồm: Gangshan, Hunei, Tianliao, Qieding, Ziguan, Yanchao, Shanlin, Yong'an, Luzhu, Alian, các khu vực khác)</p> <p><input type="checkbox"/> 高雄市(包括：楠梓、左營、鼓山、三民、苓雅、新興、前金、鹽埕、前鎮、旗津、小港區) Kaohsiung shi (bao gồm: Nanzi, Zuoying, Gushan, Sanmin, Lingya, Sinsing, Cianjin, Yancheng, Cianjhen, Cijin, Siaogang qu)</p> <p><input type="checkbox"/> 屏東縣(包括：屏東、萬丹、內埔、麟洛、九如、高樹、泰武、萬巒、新園、長治、鹽埔、里港、瑪家、三地門、霧臺) Pingdong xian(bao gồm: Pingdong, Wandan, Neipu, Linluo, Jiuru, Gaoshu, Taiwu, Wanluan, Xinyuan, Changzhi, Yanpu, Ligang, Majia, Sandimen, Wutai)</p> <p><input type="checkbox"/> 屏東縣(包括：潮州、東港、恆春、林邊、新埤、枋寮、春日、枋山、牡丹、滿州、崁頂、竹田、南州、佳冬、來義、獅子、車城、琉球) Pingdong xian(bao gồm: Chaozhou, Donggang, Hengchun, Linbian, Xinpi, Fangliao, Chunri, Fangshan, Mudan, Manzhou, Kanding, Zhutian, Nanzhou, Jiadong, Laiyi, Shizi, Checheng, Liuqiu)</p> <p><input type="checkbox"/> 臺東縣 Taidong xian</p> <p><input type="checkbox"/> 澎湖縣 Penghu xian</p> <p><input type="checkbox"/> 花蓮縣北區(包括：花蓮、新城、秀林、吉安、壽豐、鳳林、豐濱) Hualien xian Beiqu (bao gồm: Hualien, Xincheng, Xiulin, Ji'an, Shoufeng, Fenglin, Fengbin)</p> <p><input type="checkbox"/> 花蓮縣南區(包括：玉里、光復、瑞穗、萬榮、卓溪、富里) Hualien xian Nanqu (bao gồm: Yuli, Guangfu, Ruisui, Wanrung, Zhuoxi, Fuli)</p> <p><input type="checkbox"/> 宜蘭縣 Yilan xian</p> <p><input type="checkbox"/> 基隆市、連江縣 Keelung shi, Lienchiang xian</p> <p><input type="checkbox"/> 金門縣 Kinmen xian</p> <p>若未填寫希望工作區域，則以目前外國人工作地址之縣市登錄至本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」。</p> <p>Nếu không điền khu vực làm việc mong muốn, sẽ sử dụng huyện hoặc thành phố nơi địa chỉ làm việc hiện tại của người nước ngoài để đăng nhập vào trang web thông tin bảo vệ quyền lao động đa quốc gia của Bộ 「khu vực dành cho lao động nhập cư chuyển đổi chủ sử dụng」.</p>
<p>★語言能力 Kỹ năng ngôn ngữ</p>	<p><input type="checkbox"/> 中文 <input type="checkbox"/> 英文 <input type="checkbox"/> 台語 <input type="checkbox"/> 客家語 <input type="checkbox"/> 其他： tiếng trung tiếng anh tiếng Phúc Kiến tiếng khách gia ngôn ngữ khác</p>
<p>工作能力 Kỹ năng công việc</p>	<p>家庭類工作技能：kỹ năng công việc gia đình</p> <p><input type="checkbox"/> 煮飯 nấu cơm <input type="checkbox"/> 幫忙洗澡 giúp đỡ tắm rửa <input type="checkbox"/> 按摩拍背 massage vỗ lưng</p> <p><input type="checkbox"/> 餵食 cho ăn <input type="checkbox"/> 協助坐輪椅 hỗ trợ ngồi xe lăn</p> <p><input type="checkbox"/> 協助大小便 hỗ trợ đi đại tiện <input type="checkbox"/> 陪同就醫 đồng hành điều trị y tế <input type="checkbox"/> 其他：khác</p> <p>非家庭類工作技能：kỹ năng công việc không thuộc gia đình</p> <p><input type="checkbox"/> 專業證照 giấy phép chuyên môn <input type="checkbox"/> 技術證照 giấy phép kỹ thuật <input type="checkbox"/> 其他：khác</p>
<p>照顧意願(家庭類) Nguyện vọng chăm sóc (loại gia đình)</p>	<p><input type="checkbox"/> 不限性別 không giới hạn giới tính <input type="checkbox"/> 男性 nam giới <input type="checkbox"/> 女性 nữ giới</p>
<p>是否曾有 其他國家工作經驗 Đã từng có kinh nghiệm làm việc ở các nước khác</p>	<p><input type="checkbox"/> 是/ <input type="checkbox"/> 否 phải / không</p>
<p>身高(單位：公分) Chiều cao(đơn vị: cm)</p>	<p><input type="checkbox"/> <140 <input type="checkbox"/> 141-145 <input type="checkbox"/> 146-150 <input type="checkbox"/> 151-155 <input type="checkbox"/> 156-160 <input type="checkbox"/> 161-165 <input type="checkbox"/> 166-170 <input type="checkbox"/> >170</p>
<p>體重(單位：公斤) Cân nặng(đơn vị: kg)</p>	<p><input type="checkbox"/> <40 <input type="checkbox"/> 41-45 <input type="checkbox"/> 46-50 <input type="checkbox"/> 51-55 <input type="checkbox"/> 56-60 <input type="checkbox"/> 61-65 <input type="checkbox"/> >66</p>

雇主 Tên chủ thuê :

(簽章 Ký tên và đóng dấu)

外國人 Tên Lao động :

(簽章 Ký tên và lăn dấu tay)